

Số: 4687/QĐ-ĐHQGHN

Hà Nội, ngày 30 tháng 12 năm 2022

### QUYẾT ĐỊNH

Về việc gia hạn liên kết đào tạo với nước ngoài giữa trường Đại học Ngoại ngữ và trường Đại học Leipzig, CHLB Đức, chương trình thạc sĩ chuyên ngành Ngôn ngữ Đức (định hướng nghiên cứu) và Tiếng Đức như một ngoại ngữ và ngôn ngữ thứ hai trong bối cảnh Việt Nam – Đức, do hai bên cùng cấp bằng và giao nhiệm vụ đào tạo

### GIÁM ĐỐC ĐẠI HỌC QUỐC GIA HÀ NỘI

Căn cứ Luật giáo dục đại học ngày 18 tháng 6 năm 2012 và Luật sửa đổi, bổ sung một số điều của Luật Giáo dục Đại học ngày 19 tháng 11 năm 2018;

Căn cứ Nghị định số 186/2013/NĐ-CP ngày 17 tháng 11 năm 2013 của Chính phủ về Đại học quốc gia;

Căn cứ Quyết định số 26/2014/QĐ-TTg ngày 26 tháng 3 năm 2014 của Thủ tướng Chính phủ ban hành Quy chế tổ chức và hoạt động của Đại học quốc gia và các cơ sở giáo dục đại học thành viên;

Căn cứ Nghị định số 86/2018/NĐ-CP ngày 06 tháng 6 năm 2018 của Chính phủ ban hành Quy định về hợp tác, đầu tư của nước ngoài trong lĩnh vực giáo dục;

Căn cứ Quyết định số 3636/QĐ-ĐHQGHN ngày 21 tháng 10 năm 2022 của Giám đốc Đại học Quốc gia Hà Nội về việc ban hành Quy chế đào tạo thạc sĩ tại Đại học Quốc gia Hà Nội;

Căn cứ Quyết định số 2268/QĐ-ĐHQGHN ngày 07 tháng 8 năm 2020 của Giám đốc Đại học Quốc gia Hà Nội ban hành Quy định về quản lý và tổ chức liên kết đào tạo với cơ sở giáo dục nước ngoài ở Đại học Quốc gia Hà Nội;

Căn cứ Thông báo số 3681/TB-ĐHQGHN ngày 26 tháng 10 năm 2022 về Kết luận của Hội đồng thẩm định gia hạn đề án gia hạn liên kết đào tạo với nước ngoài giữa trường Đại học Ngoại ngữ và trường Đại học Leipzig, CHLB Đức, chương trình thạc sĩ chuyên ngành Ngôn ngữ Đức và Tiếng Đức như một ngoại ngữ và ngôn ngữ thứ hai trong bối cảnh Việt Nam – Đức, do hai bên cùng cấp bằng;

Theo Công văn số 1603/ĐHNN-SĐH ngày 03 tháng 11 năm 2022 của trường Đại học Ngoại ngữ về việc hoàn thiện đề án gia hạn chương trình thạc sĩ liên kết đào tạo với trường Đại học Leipzig, CHLB Đức sau thẩm định;

*Theo đề nghị của Trưởng Ban Đào tạo.*

### **QUYẾT ĐỊNH:**

**Điều 1.** Phê duyệt gia hạn liên kết đào tạo và giao nhiệm vụ đào tạo chương trình thạc sĩ chuyên ngành Ngôn ngữ Đức và Tiếng Đức như một ngoại ngữ và ngôn ngữ thứ hai trong bối cảnh Việt Nam – Đức, do hai bên cùng cấp bằng, liên kết đào tạo giữa các Bên:

**1. Bên Việt Nam: Trường Đại học Ngoại ngữ, ĐHQGHN**

- Trụ sở: Số 2, Phạm Văn Đồng, Cầu Giấy, Hà Nội.
- Điện thoại: 043 -7547269                      Telex/Fax: 043 - 7548057
- Website: [www.ulis.vnu.edu.vn](http://www.ulis.vnu.edu.vn)                      Email: [dhnn@vnu.edu.vn](mailto:dhnn@vnu.edu.vn)
- Quyết định thành lập: Nghị định số 97/CP ngày 10 tháng 12 năm 1993 của Chính phủ, Quyết định số 14/2001/QĐ-TTg ngày 12 tháng 02 năm 2001 của Thủ tướng Chính phủ.

**2. Bên nước ngoài: Trường Đại học Leipzig – CHLB Đức**

- Trụ sở: Ritterstraße 26, 04109 Leipzig, Deutschland
- Điện thoại: +49 341 97-108 / -109 Fax: +49 341 97-30099
- Website: <http://www.zv.uni-leipzig.de>
- Giấy phép thành lập: Văn bản thành lập trường năm 1409.

**Điều 2.** Trường Đại học Ngoại ngữ và trường Đại học Leipzig, CHLB Đức có trách nhiệm tuân thủ luật pháp, quy định của Việt Nam, quy chế đào tạo thạc sĩ hiện hành của ĐHQGHN, quy định về liên kết đào tạo với nước ngoài của ĐHQGHN và thực hiện đúng nội dung chương trình đào tạo, những cam kết, kế hoạch được trình bày trong Hồ sơ gia hạn liên kết đào tạo chương trình thạc sĩ chuyên ngành Ngôn ngữ Đức và Tiếng Đức như một ngoại ngữ và ngôn ngữ thứ hai trong bối cảnh Việt Nam - Đức, do hai bên cùng cấp bằng với những nội dung chính như sau:

*1. Đối tượng tuyển sinh:*

a) Người Việt Nam đã tốt nghiệp đại học ngành Ngôn ngữ Đức, Ngữ văn Đức hoặc Sư phạm tiếng Đức, có đủ sức khỏe để học tập, có tư cách và phẩm chất đạo đức tốt, không ở trong thời gian bị truy cứu trách nhiệm hình sự.

b) Người nước ngoài, người Việt Nam định cư ở nước ngoài đã tốt nghiệp đại học các ngành nêu trên hoặc các ngành phù hợp được xét tuyển vào học theo quy định hiện hành liên quan của hai bên.

## 2. Điều kiện tuyển sinh

### a) Về văn bằng:

- Đối với ứng viên tham gia chương trình từ trường Đại học Ngoại ngữ phải có bằng tốt nghiệp đại học loại Khá trở lên hoặc tương đương một trong các ngành Ngôn ngữ Đức, Ngữ văn Đức, Sư phạm tiếng Đức; trường hợp ứng viên có bằng tốt nghiệp đại học các ngành đã nêu đạt loại dưới Khá thì phải có công bố khoa học liên quan đến lĩnh vực học tập. Các văn bằng tốt nghiệp đại học do cơ sở giáo dục nước ngoài cấp phải được công nhận văn bằng theo quy định hiện hành.

- Đối với ứng viên tham gia chương trình từ trường Đại học Leipzig, CHLB Đức phải có bằng tốt nghiệp đại học loại Khá trở lên hoặc tương đương một trong các ngành sau đây: Tiếng Đức, Giéc manh học, Ngôn ngữ Đức, Tiếng Đức như một ngoại ngữ, phương pháp giảng dạy ngoại ngữ, Nghiên cứu văn học, Đức học.

### b) Yêu cầu về ngoại ngữ

- Đối với ứng viên tham gia chương trình từ trường Đại học ngoại ngữ: Có văn bằng/chứng chỉ năng lực ngoại ngữ tiếng Đức trình độ C1 theo khung tham chiếu Châu Âu hoặc tương đương và văn bằng/chứng chỉ năng lực tiếng Anh B1 hoặc bậc 3 theo Khung năng lực ngoại ngữ 6 bậc dùng cho Việt Nam hoặc tương đương (còn trong thời hạn sử dụng).

- Đối với ứng viên tham gia chương trình từ trường Đại học Leipzig: Có văn bằng/chứng chỉ năng lực tiếng Đức trình độ C1 theo khung tham chiếu Châu Âu hoặc tương đương và văn bằng/chứng chỉ năng lực tiếng Anh B2 hoặc bậc 4 theo Khung năng lực ngoại ngữ 6 bậc dùng cho Việt Nam hoặc tương đương (còn trong thời hạn sử dụng).

- Có tư cách đạo đức, lý lịch rõ ràng, không trong thời gian thi hành kỷ luật từ mức cảnh cáo trở lên và không trong thời gian thi hành án hình sự.

### c) Điều kiện học viên chuyển tiếp học tập tại 2 trường

- Học viên tham gia chương trình ở trường Đại học Ngoại ngữ được chuyển tiếp học tại trường Đại học Leipzig khi đã tích lũy tối thiểu 08 tín chỉ, có văn bằng/chứng chỉ năng lực ngoại ngữ tiếng Đức trình độ C1 theo Khung tham chiếu Châu Âu hoặc tương đương và tiếng Anh trình độ B2 hoặc bậc 4 theo Khung năng lực ngoại ngữ 6 bậc dùng cho Việt Nam hoặc tương đương.

- Học viên tham gia chương trình ở trường Đại học Leipzig được chuyển tiếp tham gia học tại trường Đại học Ngoại ngữ khi đã hoàn thành 01 học kỳ tại Đức.

### 3. Phương thức tuyển sinh:

a) Hai trường tổ chức xét tuyển và công nhận kết quả tuyển sinh của nhau, chịu trách nhiệm trong việc thực hiện các công tác, quy trình công nhận học viên theo quy định hiện hành của mỗi bên.

b) Hai trường ban hành các quyết định công nhận học viên của mỗi bên từ năm thứ nhất của chương trình. Học viên sẽ được nhập học cùng lúc và là học viên của hai trường trong suốt thời gian học tập, tuân thủ các quy chế đào tạo thạc sĩ hiện hành của cả 2 trường.

c) Phương thức tuyển sinh chương trình tại trường Đại học Ngoại ngữ

- Đối với học viên của trường Đại học Leipzig đã tuyển: Trường thực hiện xét tuyển hồ sơ học viên đáp ứng các điều kiện tuyển sinh của chương trình theo qui định của ĐHQGHN và công nhận kết quả xét tuyển của trường Đại học Leipzig.

- Đối với học viên của Việt Nam: Trường thực hiện xét tuyển theo 2 vòng.

+ Vòng 1: (1) Xét hồ sơ các ứng viên tham gia xét tuyển thẳng hoặc tham gia kỳ thi tuyển sinh sau đại học của trường (gồm các môn thi cơ bản và cơ sở theo phương án tuyển sinh sau đại học hàng năm được ĐHQGHN phê duyệt) và đã đạt kết quả trúng tuyển chương trình thạc sĩ chính quy ngành Ngôn ngữ Đức của trường Đại học Ngoại ngữ. (2) Các ứng viên phải có văn bằng/chứng chỉ tiếng Anh trình độ B1 trở lên theo Khung tham chiếu Châu Âu hoặc tương đương.

+ Vòng 2: Xét tuyển và phỏng vấn về nội dung chuyên môn với các tỷ trọng như sau: (1) Điểm tốt nghiệp đại học hoặc điểm thi tuyển sinh sau đại học: 50%; (2) Bài viết về động cơ học tập: 20%; (3) Các năng lực nghiên cứu khoa học, kinh nghiệm và hoạt động xã hội: 10%; (4) Phỏng vấn: 20%.

4. Chương trình đào tạo: Chương trình đào tạo do hai bên thống nhất và xây dựng phù hợp với quy định của hai bên. Chương trình thạc sĩ chuyên ngành Ngôn ngữ Đức, định hướng nghiên cứu, gồm 74 tín chỉ Việt Nam (tương ứng với 120 tín chỉ chương trình thạc sĩ chuyên ngành Tiếng Đức như một ngoại ngữ và ngôn ngữ thứ hai trong bối cảnh Việt Nam – Đức tại trường Đại học Leipzig). Khung chương trình đính kèm.

### 5. Hình thức và thời gian đào tạo:

- Hình thức đào tạo: Đào tạo theo hình thức trực tiếp. Học viên Việt Nam tham gia học tại trường Đại học Ngoại ngữ và học 02 kỳ tại trường Đại học Leipzig. Học

viên trường Đại học Leipzig học tại trường Đại học Leipzig và học 01 kỳ tại trường Đại học Ngoại ngữ. Trường hợp vì lí do khách quan, bất khả kháng (như dịch bệnh, thiên tai...) trường Đại học Ngoại ngữ phải báo cáo ĐHQGHN trước khi triển khai đào tạo các học phần theo phương thức trực tuyến. Việc đào tạo trực tuyến phải tuân thủ quy định hiện hành của Bộ Giáo dục và Đào tạo.

- Thời gian đào tạo: 2 năm

6. *Ngôn ngữ giảng dạy*: Ngôn ngữ chính thức dùng trong đào tạo là tiếng Đức, ngoài ra học phần Triết học và Cơ sở văn hóa Việt Nam dạy bằng tiếng Anh hoặc tiếng Đức cho học viên của trường Đại học Leipzig, học phần Ngoại ngữ cơ bản dạy bằng ngoại ngữ và học phần Tiếng Việt cơ bản 1, 2 dạy bằng tiếng Việt cho học viên nước ngoài.

7. *Đội ngũ giảng viên*:

Giảng viên trường Đại học Leipzig và giảng viên trường Đại học Ngoại ngữ, giảng viên thỉnh giảng có trình độ chuyên môn, kinh nghiệm giảng dạy và năng lực tiếng Đức, tiếng Anh đáp ứng yêu cầu giảng dạy chương trình và đáp ứng các quy định hiện hành của Việt Nam cùng tham gia giảng dạy.

8. *Chỉ tiêu tuyển sinh*:

Chỉ tiêu tuyển sinh được cấp hàng năm theo quy định của ĐHQGHN, dự kiến là 10 học viên/năm.

9. *Địa điểm đào tạo*: Trường Đại học Ngoại ngữ, ĐHQGHN - Số 2, Phạm Văn Đồng, Cầu Giấy, Hà Nội và trường Đại học Leipzig, tại Ritterstraße 26, 04109 Leipzig, Deutschland.

10. *Tốt nghiệp và văn bằng*

a) *Tốt nghiệp*:

- Trường Đại học Ngoại ngữ: Học viên hoàn thành 74 tín chỉ của Việt Nam trong chương trình, đáp ứng các điều kiện xét tốt nghiệp theo Quy chế đào tạo thạc sĩ hiện hành của ĐHQGHN và các quy định khác nêu trong đề án chương trình.

- Trường hợp có học viên không đạt đủ điều kiện tốt nghiệp chương trình liên kết thì trường Đại học Ngoại ngữ có thể thực hiện các thủ tục tiếp nhận vào học chương trình thạc sĩ hệ chuẩn ngành Ngôn ngữ Đức của trường và học viên phải hoàn thành các yêu cầu của chương trình, đóng học phí học các học phần còn thiếu trong thời hạn học tập qui định theo Quy chế đào tạo thạc sĩ của ĐHQGHN. Những tín chỉ học viên đã hoàn thành tại trường Đại học Leipzig và trong chương trình liên

kết được trường Đại học Ngoại ngữ xem xét công nhận theo Quy chế đào tạo thạc sĩ hiện hành của ĐHQGHN.

- Trường Đại học Leipzig: Học viên hoàn thành 120 tín chỉ của trường Đại học Leipzig trong chương trình, đáp ứng các điều kiện xét tốt nghiệp theo quy định hiện hành của trường Đại học Leipzig và các quy định khác nêu trong đề án chương trình.

b) Văn bằng

- Văn bằng do trường Đại học Ngoại ngữ cấp:

+ Tiếng Việt: Thạc sĩ ngành Ngôn ngữ Đức

+ Tiếng Anh: The Degree of Master in German Linguistics

- Văn bằng do trường Đại học Leipzig cấp:

+ Tiếng Việt: Thạc sĩ ngành Tiếng Đức như một ngoại ngữ và ngôn ngữ thứ hai trong bối cảnh Việt Nam - Đức

+ Tiếng Anh: Master of Arts in German as a Foreign and Second Language in a Vietnamese-German Context

- Đơn vị cấp bằng: Trường Đại học Ngoại ngữ và trường Đại học Leipzig theo mẫu bằng riêng của mỗi bên.

*11. Kinh phí đào tạo và quản lý tài chính:* Kinh phí do người học tự đóng góp. Học phí học viên đóng góp theo quy định tại mỗi trường, trong đó mức học phí đóng tại trường Đại học Ngoại ngữ là 72.600.000đ/khóa. Học viên tham gia học chuyển tiếp tại mỗi trường được ưu tiên cấp học bổng và phải tuân thủ theo quy định của các chương trình học bổng đó (việc cấp học bổng được đơn vị đào tạo thông báo khi tuyển sinh hàng năm). Những điều chỉnh liên quan đến mức học phí (nếu có) phải được ĐHQGHN phê duyệt trước khi áp dụng. Trường quản lý tài chính theo quy định hiện hành của Nhà nước và ĐHQGHN.

**Điều 3.** Sau mỗi năm học, trường Đại học Ngoại ngữ và trường Đại học Leipzig chịu trách nhiệm báo cáo ĐHQGHN về các hoạt động liên quan đến tổ chức thực hiện và quản lý chương trình liên kết đào tạo này và định kỳ cập nhật cơ sở dữ liệu về liên kết đào tạo với nước ngoài theo yêu cầu của Bộ Giáo dục và Đào tạo.

**Điều 4.** Thời hạn hoạt động của chương trình liên kết đào tạo là 05 năm (tính đến ngày 7 tháng 11 năm 2027 - thời hạn hiệu lực tự động kéo dài của Thỏa thuận hợp tác ký ngày 7 tháng 11 năm 2016).

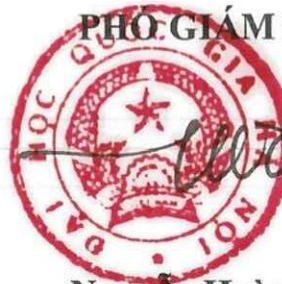
**Điều 5.** Quyết định này có hiệu lực kể từ ngày ký. Chánh Văn phòng, Trưởng ban Đào tạo, Trưởng ban Kế hoạch - tài chính, Trưởng ban Hợp tác và Phát triển, Trưởng ban Thanh tra và Pháp chế, Viện trưởng Viện Đảm bảo chất lượng giáo dục, Hiệu trưởng trường Đại học Ngoại ngữ và Hiệu trưởng trường Đại học Leipzig chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này. /.

**Nơi nhận:**

- Như Điều 5;
- Bộ GD&ĐT (để b/c);
- Cục Quản lý chất lượng (để b/c);
- GD. Lê Quân (để b/c);
- Lưu: VT, ĐT, NTh5.

**KT. GIÁM ĐỐC**

**PHÓ GIÁM ĐỐC**



**Nguyễn Hoàng Hải**



## PHỤ LỤC

# KHUNG CHƯƠNG TRÌNH LIÊN KẾT ĐÀO TẠO VỚI NƯỚC NGOÀI GIỮA TRƯỜNG ĐẠI HỌC NGOẠI NGỮ VÀ TRƯỜNG ĐẠI HỌC LEIPZIG, CHLB ĐỨC, DO HAI BÊN CÙNG CẤP BẰNG

(Ban hành theo Quyết định số 4687/QĐ-ĐHQGHN, ngày 30 tháng 12 năm 2022 của Giám đốc Đại học Quốc gia Hà Nội)

### 1. Thông tin chung về chương trình thạc sĩ

- Chương trình thạc sĩ định hướng nghiên cứu.
- Tên ngành đào tạo do trường Đại học Ngoại ngữ cấp bằng:
  - + Tên tiếng Việt: Ngôn ngữ Đức
  - + Tên tiếng Anh: German Linguistics
- Mã số ngành đào tạo: 8220205
- Tên ngành đào tạo do trường Đại học Leipzig cấp bằng:
  - + Tiếng Việt: Tiếng Đức như một ngoại ngữ và ngôn ngữ thứ hai trong bối cảnh Việt Nam - Đức
  - + Tiếng Anh: German as a Foreign and Second Language in a Vietnamese-German Context
- Thời gian đào tạo: 2 năm (thời gian đào tạo kéo dài theo quy định của ĐHQGHN và đối tác).
- Tổng số tín chỉ: 74 tín chỉ Việt Nam (tương ứng 120 tín chỉ của trường Đại học Leipzig). Cụ thể:
  - Khối kiến thức chung (bắt buộc): 08 tín chỉ
  - Khối kiến thức cơ sở và chuyên ngành: 45 tín chỉ
  - + *Bắt buộc: 15 tín chỉ*



+ *Tự chọn: 30/ 111 tín chỉ*

- Thực tập: 6 tín chỉ
- Luận văn thạc sĩ: 15 tín chỉ
- Danh hiệu tốt nghiệp: Thạc sĩ
- Tên văn bằng tốt nghiệp do trường Đại học Ngoại ngữ cấp: Ngôn ngữ Đức (The Degree of Master in German Linguistics)
- Tên văn bằng tốt nghiệp do trường Đại học Leipzig cấp: Master of Arts in German as a Foreign and Second Language in a Vietnamese-German Context
- Đơn vị cấp bằng: Trường Đại học Ngoại ngữ và trường Đại học Leipzig.

## 2. Khung chương trình đào tạo

STT	Mã Module của ĐH Leipzig <sup>1</sup>	Mã học phần của trường ĐHNN	Học phần/chuyên đề	Số tín chỉ của trường ĐHNN	Số tín chỉ của ĐH Leipzig	Số giờ tín chỉ của ĐHNN			Đơn vị giảng dạy
						<i>Lý thuyết</i>	<i>Thực hành</i>	<i>Tự học</i>	
I	<b>Khối kiến thức chung</b>			<b>8</b>	<b>5</b>				
1	A31-004-ULIS-01	PHI 5002	Triết học <i>Philosophy</i>	4	5	60	0	0	Trường ĐHNN
2			Ngoại ngữ cơ bản (*)	4	0 <sup>2</sup>	30	30	0	Trường

<sup>1</sup> Các học phần của Trường ĐH Leipzig chỉ có mã cho modul, không có mã cho từng học phần trong modul.

<sup>2</sup> Học phần ngoại ngữ cơ bản không được tính vào số 120 tín chỉ.

			<i>(General Foreign Language)</i>							ĐHNN
		ENG 5001	Tiếng Anh cơ bản <i>(General English)</i>							
		RUS 5001	Tiếng Nga cơ bản <i>(General Russian)</i>							
		FRE 5001	Tiếng Pháp cơ bản <i>(General French)</i>							
		CHI 5001	Tiếng Trung Quốc cơ bản <i>(General Chinese)</i>							
<b>II</b>	<b>Khối kiến thức cơ sở và chuyên ngành</b>									
<b>II.1</b>	<b>Các học phần/chuyên đề bắt buộc</b>			<b>15</b>	<b>25</b>					
3	A31-004- ULIS-02	GER 6002	Chuyên đề: Phương pháp nghiên cứu (tiếng Đức) <i>Research Methods (German)</i>	3	5	30	5	10		Trường ĐHNN
4	A31-004- ULIS-06	GER 6011	Chuyên đề: Giao tiếp liên văn hóa (tiếng Đức) <i>Intercultural Communication (German)</i>	3	5	30	5	10		Trường ĐHNN
5	A31-004- ULIS-04	GER 6007	Chuyên đề: Ngữ nghĩa học tiếng Đức <i>German Semantics</i>	3	5	30	5	10		Trường ĐHNN
6	A31-004- ULIS-05	GER 6008	Chuyên đề: Ngữ dụng học tiếng Đức <i>German Pragmatics</i>	3	5	30	5	10		Trường ĐHNN

7	A31-004- ULIS-03	GER 6003	Ngôn ngữ học đối chiếu (tiếng Đức) <i>Contrastive Linguistics (German)</i>	3	5	30	10	5	Trường ĐHNN
<b>II.2</b>	<b>Các học phần tự chọn</b> <b>(chọn tối thiểu 6 tín chỉ trong mỗi khối kiến thức từ 1 đến 3)</b>			<b>30/ 111</b>	<b>50/175</b>				
	<b>Khối kiến thức 1:</b> Ngôn ngữ học/ Ngôn ngữ học ứng dụng bao gồm cả ngữ âm/ ngữ âm học <i>Bereich 1: Linguistik/ Angewandte Linguistik, einschließlich Phonetik/ Phonologie</i>								
		<u>Module:</u> Ngôn ngữ học tiếng Đức <i>Deutsche Linguistik</i>			10				
8	A31-004- ULIS-11	GER 6021	Ngôn ngữ học đại cương (tiếng Đức) <i>General Linguistics (German)</i>	3		30	10	5	Trường ĐHNN
9	A31-004- ULIS-10	GER 6006	Ngữ pháp tiếng Đức <i>German Grammar</i>	3		30	10	5	Trường ĐHNN
	04-004- 2001	<u>Module:</u> Ngữ pháp và từ điển tương giải trong chuyên ngành Tiếng Đức như một ngoại ngữ và ngôn ngữ thứ hai: Ngôn ngữ học <i>Grammatik und Lexikon im Fach Deutsch als Fremd- und Zweitsprache: Linguistik</i>			10				
10		GER 6601	Ngữ pháp và phương pháp giảng dạy <i>Grammatik und Grammatik-</i>	3		30	10	5	ĐH Leipzig

			<i>vermittlung</i>						
11		GER 6602	Từ vựng và phương pháp giảng dạy <i>Lexik und Wortschatzvermittlung</i>	3		30	10	5	ĐH Leipzig
	04-004- 2006	<u>Module:</u> Nghiên cứu về kiểm tra-đánh giá và xây dựng quy trình/mô hình kiểm tra - đánh giá <i>Testforschung und Testentwicklung</i>			10				
12		GER 6603	Phân tích bài test và xây dựng quy trình kiểm tra - đánh giá <i>Testanalyse und Testentwicklung</i>	3		30	10	5	ĐH Leipzig
13		GER 6604	Thiết kế bài test kiểm tra kỹ năng Nghe hiểu và Đọc hiểu <i>Testdesign mit Schwerpunkt Hör- und Leseverständnistests</i>	3		30	10	5	ĐH Leipzig
14		GER 6605	Đánh giá kỹ năng Nói và Viết <i>Evaluierung mündlicher und schriftlicher Handlungsfähigkeit</i>	3		30	10	5	ĐH Leipzig
	04-004- 2010	<u>Module:</u> Học và dạy ngữ âm, thuật hùng biện <i>Ausspracheerwerb, Aussprachevermittlung, Rhetorik</i>			10				
15		GER 6606	Học và dạy ngữ âm <i>Ausspracheerwerb und Aussprachevermittlung</i>	3		30	10	5	ĐH Leipzig

16		GER 6607	Một số vấn đề về lý luận và phương pháp giảng dạy ngữ âm <i>Ausgewählte didaktische Probleme der Aussprache-vermittlung</i>	3		30	10	5	ĐH Leipzig
17		GER 6608	Hùng biện nhìn từ phương diện giao tiếp liên văn hóa <i>Rhetorik unter interkulturellem Aspekt</i>	3		30	10	5	ĐH Leipzig
	04-004- 2302		<u>Module:</u> Phân tích diễn ngôn trong chuyên ngành Tiếng Đức như một ngoại ngữ và ngôn ngữ thứ hai <i>Linguistische Diskursanalyse im Fach Deutsch als Fremd- und Zweitsprache</i>		10				
18		GER 6609	Phương diện ngữ pháp của ngôn ngữ Nói <i>Grammatische Aspekte gesprochener Sprache</i>	3		30	10	5	ĐH Leipzig
19		GER 6610	Dạng thức và chức năng của hoạt động diễn ngôn sử dụng ngôn ngữ Nói và phương pháp giảng dạy <i>Formen und Funktionen mündlicher Diskurse und ihre Didaktik</i>	3		30	10	5	ĐH Leipzig

	04-004-2003	<u>Module:</u> Thụ đắc ngoại ngữ: Các mô hình hiện nay và khuynh hướng phát triển <i>Fremdsprachenerwerb: Aktuelle Modelle und Entwicklungen</i>			10				
20		GER 6611	Chủ đề và cách thức tiếp cận <i>Themen und Konzepte</i>	3		30	10	5	ĐH Leipzig
21		GER 6612	Phương pháp nghiên cứu <i>Forschungsmethoden</i>	3		30	10	5	ĐH Leipzig
	04-004-2005	<u>Module:</u> Ngôn ngữ học văn bản và phân tích văn bản <i>Textlinguistik und Textsortenanalyse</i>			10				
22		GER 6613	Một số phương diện của ngôn ngữ học văn bản <i>Ausgewählte Aspekte der Textlinguistik</i>	3		30	10	5	ĐH Leipzig
23		GER 6614	Loại hình văn bản và phân tích văn bản <i>Textsorten und Textsortenanalyse</i>	3		30	10	5	ĐH Leipzig
<b>Khối kiến thức 2:</b> Lý luận và phương pháp giảng dạy Tiếng Đức như một ngoại ngữ và ngôn ngữ thứ hai <i>Bereich 2: Didaktik/ Methodik des Deutschen als Fremd- und Zweitsprache</i>									

	04-004-2004	Triển khai và nghiên cứu hoạt động giảng dạy: Trọng tâm: Ngôn ngữ Viết <i>Unterricht entwickeln und erforschen: Fokus Schriftlichkeit</i>			10				
24		GER 6615	Nghiên cứu về ngôn ngữ Viết trong giảng dạy <i>Unterrichtsforschung zur Schriftlichkeit</i>	3		30	10	5	ĐH Leipzig
25		GER 6616	Các kỹ năng liên quan đến ngôn ngữ Viết: Những phương diện về chương trình và phương pháp giảng dạy <i>Schriftliche Kompetenzen: Curriculare und methodische Aspekte</i>	3		30	10	5	ĐH Leipzig
	04-004-2008	<u>Module:</u> Triển khai và nghiên cứu hoạt động giảng dạy: Trọng tâm: Ngôn ngữ Nói <i>Unterricht entwickeln und erforschen: Fokus Mündlichkeit</i>			10				
26		GER 6617	Nghiên cứu về ngôn ngữ Nói trong giảng dạy <i>Unterrichtsforschung zur Mündlichkeit</i>	3		30	10	5	ĐH Leipzig
27		GER	Các kỹ năng liên quan đến ngôn ngữ	3		30	10	5	ĐH

		6618	Nói: Những phương diện về chương trình và phương pháp giảng dạy <i>Mündliche Kompetenzen: Curriculare und methodische Aspekte</i>						Leipzig
	04-004-2009		Các vấn đề và khuynh hướng phát triển của tiếng Đức là ngôn ngữ thứ hai <i>Probleme und Entwicklungstendenzen des Deutschen als Zweitsprache</i>		10				
28		GER 6619	Lý luận giảng dạy tiếng Đức là ngôn ngữ thứ hai: Xây dựng chương trình, phân tích và biên soạn học liệu <i>Didaktik des Deutschen als Zweitsprache: Curriculum-entwicklung, Analyse und Entwicklung von Lernmaterialien</i>	3		30	10	5	ĐH Leipzig
29		GER 6620	Tiếng Đức là ngôn ngữ thứ hai với vai trò là một lĩnh vực nghiên cứu: Các vấn đề đặt ra, phương pháp nghiên cứu, kết quả nghiên cứu <i>Deutsch als Zweitsprache als Forschungsfeld: Problemstellungen, Forschungsmethoden, Ergebnisse</i>	3		30	10	5	ĐH Leipzig



	<b><u>Khối kiến thức 3:</u></b> Văn hóa học cho ngành Tiếng Đức như một ngoại ngữ và ngôn ngữ thứ hai <i>Bereich 3: Kulturstudien für DaF/ DaZ</i>								
	04-004-2002	<u>Module:</u> Nghiên cứu văn hóa: Nghiên cứu về văn hóa học <i>Kulturstudien: Kulturwissen-schaftliche Forschung</i>			10				
30		GER 6621	Các vấn đề đặt ra trong lĩnh vực nghiên cứu về văn hóa học <i>Problemstellungen kultur-wissenschaftlicher Forschung</i>	3		30	10	5	ĐH Leipzig
31		GER 6622	Phương pháp trong lĩnh vực nghiên cứu về văn hóa học <i>Methoden kulturwissenschaftlicher Forschung</i>	3		30	10	5	ĐH Leipzig
	04-004-2007	<u>Module:</u> Văn học, văn hóa và truyền thông <i>Literatur, Kultur, Medien</i>			10				
32		GER 6623	Truyền thông đối với việc học văn hóa <i>Medien kulturbezogenen Lernens</i>	3		30	10	5	ĐH Leipzig
33		GER 6624	Kỹ năng văn học và việc học văn hóa <i>Literarische Kompetenz und kulturbezogenes Lernen</i>	3		30	10	5	ĐH Leipzig

	04-004-2203	<u>Module:</u> Văn hóa của khu vực các nước nói tiếng Đức <i>Kultur des deutschsprachigen Raums</i>			10				
34		GER 6625	Nghiên cứu các chủ đề về văn hóa. Lý thuyết và phương pháp <i>Kulturthemenforschung. Theorie und Methoden</i>	3		30	10	5	ĐH Leipzig
35		GER 6626	Các chủ đề về văn hóa khu vực các nước nói tiếng Đức <i>Kulturthemen des deutschsprachigen Raums</i>	3		30	10	5	ĐH Leipzig
<b>Khối kiến thức 4: Các mô-đun khác (weitere Module)</b>									
	04-004-2012	<u>Module:</u> Tiếng Đức như một ngoại ngữ dùng trong khoa học <i>Deutsch als fremde Wissenschaftssprache</i>			10				
36		GER 6627	Kỹ năng làm việc khoa học và kỹ năng trình bày <i>Wissenschaftliches Arbeiten und Präsentieren</i>	3		30	10	5	ĐH Leipzig
37		GER 6628	Kỹ năng soạn thảo văn bản khoa học <i>Wissenschaftliches Schreiben</i>	3		30	10	5	ĐH Leipzig
	04-004-	<u>Module:</u> Các khuynh hướng phát triển hiện nay			10				

	2016	trong ngành Tiếng Đức như một ngoại ngữ và ngôn ngữ thứ 2 (phần 1) <i>Aktuelle Entwicklungstendenzen des Fachs Deutsch als Fremd- und Zweitsprache I</i>							
38		GER 6629	Chủ đề và phương pháp tiếp cận 1 <i>Themen und Konzepte 1</i>	3		30	10	5	ĐH Leipzig
39		GER 6630	Phương pháp nghiên cứu 1 <i>Forschungsmethoden 1</i>	3		30	10	5	ĐH Leipzig
	04-004- 2017	<u>Module:</u> Các khuynh hướng phát triển hiện nay trong ngành Tiếng Đức như một ngoại ngữ và ngôn ngữ thứ hai (phần 2) <i>Aktuelle Entwicklungstendenzen des Fachs Deutsch als Fremd- und Zweitsprache II</i>			10				
40		GER 6631	Chủ đề và phương pháp tiếp cận 2 <i>Themen und Konzepte 2</i>	3		30	10	5	ĐH Leipzig
41		GER 6632	Phương pháp nghiên cứu 2 <i>Forschungsmethoden 2</i>	3		30	10	5	ĐH Leipzig
42	A31-004- ULIS-08	GER 6024	Tiếng Việt cơ bản 1 <i>Basic Vietnamese 1</i>	3	5	15	30	0	Trường ĐHNN
43	A31-004- ULIS-09	GER 6025	Tiếng Việt cơ bản 2 <i>Basic Vietnamese 2</i>	3	5	15	30	0	Trường ĐHNN
44	A31-004-	GER	Cơ sở văn hóa Việt Nam <i>Vietnamese Cultural Profile</i>	3	5	30	10	5	Trường

	ULIS-07	6026							ĐHNN
	04-004- 2011-C	GER 6633	<b>Thực tập</b>	<b>6</b>	<b>10</b>				
		GER 7001	<b>Luận văn thạc sĩ</b>	<b>15</b>	<b>30</b>				
			<b>Tổng cộng</b>	<b>74</b>	<b>120</b>				

*Chương trình có thể được cập nhật, điều chỉnh theo quy định hiện hành của hai bên và được sự chấp thuận của ĐHQGHN.*

*dh*

